

## Module : Terminology

Level : 1st year

Teacher: Dr.Kharkhache Asma

### Lecture 1: Social Sciences

#### Correction

2-Using the dictionary, explain the difficult words as follows:

1. Investigate: vary out a systematic inquiry to discover and examine the facts of (an incident, allegation, etc.) so as to establish the truth. Example: "Police are investigating allegations of corruption."	1. Investigate: يحقّق • فعل (فعل يدل على إجراء تحقيق نظامي لاكتشاف وفحص حقائق حدث أو ادعاء ما لكشف الحقيقة) • مثال "Police are investigating allegations of corruption."
2. Interact: Act in such a way as to have an effect on each other; to engage in communication or social interchange. Example: "The chemicals interact to produce a blue color."	2. Interact: يتفاعل • فعل (فعل يدل على التأثير على بعضهما البعض أو التواصل أو التبادل الاجتماعي) • مثال "The chemicals interact to produce a blue color."
3. Contexts: The circumstances that form the setting for an event, statement, or idea, and in terms of which it can be fully understood. Example: "The decision was taken in the context of planned cuts in spending."	3. Contexts: السياقات • اسم (اسم يشير إلى الظروف التي تشكل الإطار لحدث أو بيان أو فكرة، والتي يمكن من خلالها فهمها بالكامل) • مثال "The decision was taken in the context of planned cuts in spending."
4. Matter: Physical substance in general, as distinct from mind and spirit; (in physics) that which occupies space and possesses rest mass, especially as distinct from energy. Example: "The structure and properties of matter."	4. Matter: المسألة / المادة • اسم (اسم يشير إلى المادة الفيزيائية بشكل عام، كما يشير إلى موضوع النظر أو النقاش أو الأهمية) • مثال "The structure and properties of matter."
5. Intimate: Closely acquainted; familiar, close. Example: "An intimate friend of Picasso."	5. Intimate: وثيق / وثيق • صفة (صفة تصف اسمًا) • مثال "An intimate friend of Picasso."
6. Hostile: Showing or feeling opposition or dislike; unfriendly. Example: "Relations between the two countries became openly hostile."	6. Hostile: معادٍ / معادٍ للطرف الآخر • صفة (صفة تصف اسمًا) • مثال "Relations between the two countries became openly hostile."
7. Crowd: A large number of people gathered together in a disorganized or unruly way. Example: "A crowd of 300 people gathered in the square."	7. Crowd: الحشد / الجمهور • اسم (اسم يشير إلى عدد كبير من الناس يتجمعون معًا بطريقة غير منظمة أو غير مرتبة) • مثال "A crowd of 300 people gathered in the square."
8. The Shared: Held by, or known to, more than one. Example: "Their shared vision of peace."	8. The Shared: المشتركة • صفة (صفة تصف اسمًا) • مثال "Their shared vision of peace."
9. Theories: A supposition or a system of ideas intended to explain something, especially one based on general principles independent of the thing to be explained. Example: "Darwin's theory of evolution."	9. Theories: النظريات • اسم (اسم يشير إلى افتراض أو نظام من الأفكار يهدف إلى تفسير شيء ما) • مثال "Darwin's theory of evolution."
10. Reforms: Make changes in (something, especially an institution or practice) in order to improve it. Example: "The bill will reform the tax system."	10. Reforms: الإصلاحات • اسم (اسم يشير إلى التغييرات أو التحسينات التي تُجرى على نظام أو سياسة أو ممارسة ما لتحسينها) • مثال "The bill will reform the tax system."
11. Common: Occurring, found, or done often; prevalent. Example: "A common sight in the 1980s was the home computer."	11. Reforms: شائعة / مشتركة • صفة (صفة تصف اسمًا) • مثال "A common sight in the 1980s was the home computer."
12. Referred: Mention or allude to. Example: "She referred to a recent conversation with her father."	
13. Coined: Invent or devise (a new word or phrase). Example: "The term 'gadget' was coined in the early 19th century."	
14. Pioneers: Develop or be the first to use or apply (a new method, area of knowledge, or activity).	

## Module : Terminology

Level : 1st year

Teacher: Dr.Kharkhache Asma

<p>Example: "He pioneered a number of techniques used in this type of surgery." 15. Bring: Cause (something) to happen or exist. Example: "The new law brought a sharp increase in convictions."</p>	<p>home computer." 12. Referred: أشار / أشير إلى • فعل (فعل يدل على توجيه الانتباه إلى شخص أو شيء كما لو كان له خصائص معينة) • مثال "She referred to a recent conversation with her father." 13. Coined: ابتكر / ابتكرت • فعل (فعل يدل على اختراع كلمة أو عبارة جديدة) • مثال "The term 'gadget' was coined in the early 19th century." 14. Pioneers: رواد • اسم (اسم يشير إلى الأشخاص الذين يكونون الأوائل في استكشاف منطقة جديدة أو تطوير طريقة أو فكرة جديدة) • مثال "He pioneered a number of techniques used in this type of surgery." 15. Bring: جلب / جلبت • فعل (فعل يدل على تسبب في حدوث شيء ما أو وجوده) • مثال "The new law brought a sharp increase in convictions."</p>
--	--

3-Present the linguistic segmentation for the following sentence:

The study of society and human behaviour within society is not new.

S

V

4-Present the general ideas of the text.

Definition of Social Sciences

A brief history and background of human sociology

5-Translate the following sentence.

"دراسة المجتمع وسلوك الإنسان داخل المجتمع ليست جديدة؛ في الواقع، بدأ الفلاسفة القدماء يطرحون أسئلة اجتماعية قبل فترة طويلة من أن تصبح علم الاجتماع تخصصًا أكاديميًا مستقلًا. فالفلاسفة القدماء مثل أفلاطون وأرسطو وكونفوشيوس كانوا مهتمين بسلوك الإنسان داخل مجتمعاتهم وأنتجوا نظريات تفسر الصراع الاجتماعي وهيكل القوة".

إن دراسة المجتمع وسلوك الإنسان في إطار مجتمعه ليس بالجديدة؛ في الواقع، بدأ الفلاسفة القدماء يطرحون أسئلة اجتماعية قبل فترة طويلة من أن يصبح علم الاجتماع تخصصًا أكاديميًا مستقلًا. فكانت لدى الفلاسفة القدماء مثل أفلاطون وأرسطو وكونفوشيوس اهتماماتهم الخاصة بسلوك الإنسان في ثنائيات مجتمعاتهم، حيث أنتجوا نظريات لتفسير الصراع الاجتماعي وبنى القوى.

## Module : Terminology

Level : 1st year

Teacher: Dr.Kharkhache Asma

خطوات الترجمة من الانجليزية الى العربية:

تعد الترجمة عملية صعبة للاسباب التالية:

صعوبة القيام بالمطلوب بالشكل الصحيح.

قلة الخبرة

عدم الفهم السليم للنص المصدر.

المترجم غير محترف لا يملك الخبرة والمهارة الكافية.

اللغة العربية والانجليزية بعيدتان عن بعضهما من حيث الاحرف وطرق الكتابة وحتى الثقافات بين البلدان الناطق بالانجليزية والناطقة بالعربية.

1. مراعاة الاختلاف الثقافي: عدم مراعاة الثقافة يؤدي لرفض الترجمة من أساسها.
2. فهم المعنى والسياق: قبل أن تبدأ في الترجمة، تأكد من فهمك للنص بشكل كامل. اقرأ النص بعناية للتعرف على المعنى العام والتفاصيل الدقيقة، وحاول فهم السياق الذي يُستخدم فيه النص.
3. تحليل الجمل: قم بتحليل كل جملة في النص بشكل فردي. حاول تفكيك الجملة إلى مكوناتها الأساسية مثل الفعل، والفاعل، والمفعول به، وأي عناصر أخرى مهمة.
4. محاولة تجنب الترجمة الحرفية: ابدأ بترجمة كلمة تلو الأخرى أو مجموعات الكلمات بشكل حرفي. استخدم قاموساً جيداً وموثوقاً به لترجمة الكلمات البحث عن المعنى المراد.
5. الانتباه للتركيب اللغوي والترتيب الصحيح: حاول فهم تركيب الجملة في اللغة الأصلية وتأكد من أن ترتيب الكلمات في الترجمة العربية مناسب وصحيح للحفاظ على الانسجام والسهولة في القراءة.
6. تجنب الحروف الكبيرة: في اللغة العربية، الحروف الكبيرة تكون في مكان مختلف عن الإنجليزية. تأكد من ترجمة الأسماء الخاصة والعناوين بشكل صحيح.

## Module : Terminology

Level : 1st year

Teacher: Dr.Kharkhache Asma

---

7. **البحث عن التعابير المعاد تكرارها**: في بعض الأحيان، قد تواجه تعابير معينة تتكرر في النص. في هذه الحالة، يمكنك استخدام ترجمة واحدة لهذه التعابير لتحسين التسلسل والانسجام في الترجمة.
8. **استخدام المفردات المناسبة**: اختر المفردات التي تتناسب مع السياق والنغمة العامة للنص، وتجنب الاستخدام الزائد للمرادفات إذا كانت غير ضرورية.
9. **المراجعة والتصحيح**: بعد الانتهاء من الترجمة، قم بمراجعة النص بعناية للتأكد من دقتها وسلامة النحو والتركيب.
10. **استشارة القاموس والمراجع**: في حال واجهتك صعوبة في ترجمة مصطلحات معينة أو تعبيرات، لا تتردد في الرجوع إلى قاموس معتمد أو استشارة مرجع لغوي ذو مصداقية.
11. **التدريب المستمر**: الترجمة مهارة تتطلب التدريب المستمر، لذا حاول ممارسة الترجمة بانتظام لتحسين مهاراتك وتطوير قدراتك في هذا المجال.